



Oscartielle S.p.A.
Via Boffalora, 1/A - 24048 Treviolo (Bergamo) - Italy
Tel. +39 035 377911 - Fax +39 035 693200
www.oscartielle.it info@oscartielle.it

 **OSCARTIELLE**
Cool display



Vega

Glamour design and top performance

D e s i g n a n d I n n o v a t i o n





Vetrina frigorifera con circolazione ventilata dell'aria refrigerata, ideale per la presentazione e la vendita di prodotti sensibili quali carni, salumi, latticini e gastronomia.
Disponibile con fronte chiuso o con gamboni inferiori, come illustrato in foto.

Traditional cabinet with ventilated circulation of chilled air, ideal for the presentation and sale of meat, poultry, delicatessen items, cheese and prepared food.
It is available with closed bottom trim or with legs, as per photograph.



Meuble traditionnel avec circulation ventilée de l'air réfrigéré, parfait pour la présentation et la vente de viandes, poulets, charcuteries, laitages et gastronomie. Disponibles avec la partie frontale toute fermée (sur plinthe) ou sur pieds, voir la photo annexée.

Vitrina frigorífica con circulación ventilada del aire refrigerado, ideal para la presentación y la venta de productos sensibles como carne, embutidos, lácteos y gastronomía.
Disponibile con frontis cerrado o con patas inferiores, como indicado en la foto.

Kühlmöbel mit Ventilationskühlsystem, ideal für Ausstellung von Fleisch, Wurstwaren, Milchprodukten und Gastronomie.
Verfügbar mit geschlossener Front oder Säulen, wie im Bild gezeigt.

Холодильная витрина с вентилируемой циркуляцией охлажденного воздуха, идеальная для презентации и продажи мяса, колбасно-молочных и гастрономических изделий.
Поставляется с закрытой передней стороной или на больших опорах, как это показано на фотографии.

Vega



Prodotto ad alto contenuto tecnologico, studiato per soddisfare le esigenze espositive all'interno degli spazi commerciali della clientela più qualificata. Frutto della più attenta progettazione, estremamente elegante e panoramico da renderlo il miglior partner nella vendita.

Product with a high technological content, designed to satisfy display needs in grocery stores for highly qualified Customers. Skillfully designed to be extremely elegant with excellent viewing features that make it the best partner for sales.



Produit à haut contenu technologique, étudié pour satisfaire les exigences d'exposition à l'intérieur des espaces alimentaires de la clientèle plus qualifiée. Fruit de la conception la plus attentive, extrêmement élégant et panoramique à le faire le meilleur partenaire dans la vente.

Technologisch hochstehendes Produkt, konzipiert, um den Ausstellungsbedürfnisse innerhalb der Lebensmittelabteilungen der anspruchsvollsten Kundschaft zu genügen. Ergebnis einer sehr umsichtigen Planung, äusserst elegant und ansehnlich - der beste Partner im Verkauf.

Producto de alto contenido tecnológico, estudiado para satisfacer exigencias de exposición en espacios comerciales y para clientes de los más exigentes. Fruto del proyecto más atento, extremadamente elegante y panorámico, se convierte en el mejor aliado para las ventas.

Эта витрина, отличающаяся высокими техническими характеристиками, специально разработана для удовлетворения требований, предъявляемых к размещению витрин на торговых площадях самыми требовательными заказчиками. Эта витрина, отличающаяся элегантностью и обеспечивающая панорамный обзор выставляемых продуктов, для многих уже давно стала лучшим торговым партнером.



Vega





veqavega

S p a c e a n d p e r f o r m a

Vega

Caratteristiche:

- Design esclusivo valorizzato dall'ampio cristallo temperato che garantisce la massima visibilità del prodotto esposto.
- Eccellente illuminazione dell'interno vasca, fornita da plafoniere dotate di illuminazione serie "natura".
- Grande spazio espositivo che consente un'ottima presentazione del prodotto.
- Elevate prestazioni frigorifere che garantiscono una perfetta e prolungata conservazione del prodotto, grazie all'uniforme distribuzione della temperatura ed al corretto tasso di umidità all'interno del banco.



I test di certificazione a cui il banco è sottoposto, assicurano condizioni di funzionamento in linea con le più severe norme internazionali.

- Realizzazione dei piani espositivi e dell'interno vasca in acciaio inox AISI 304 (AISI 316 per versione pesce)
- Progettato per favorire le esigenze di utilizzo dell'operatore e facilitare l'igiene e pulizia del mobile.
- Mancanza dei montanti posteriori, che agevola le operazioni di accesso ai prodotti esposti da parte dell'operatore.

Characteristics:

- Exclusive design valorized by a broad sweep of tempered crystal that guarantees excellent visibility of the products.
- Excellent interior illumination in the tank equipped with a ceiling lights that provide "natura" series illumination.
- Large display space that ensures excellent presentation of the products.
- High refrigeration performance to guarantee a perfect and prolonged conservation of the products, thanks to the uniform distribution of the temperature and to the correct humidity rate into the cabinet.

The strict tests to which the cabinet are subject guarantee the best skills according to international rules.

- Display shelves and inner part of the basin in stainless steel AISI 304 (AISI 316 for fish version).
- Designed in respect of the type of use, hygiene and cleanliness required by the operator.
- Cabinet without back uprights that makes easier the access to the displayed products by the operator.



Caractéristiques:

- Design exclusif valorisé par un verre large sécurit qui en garantit la visibilité maximale sur le produit.
- Eclairage excellent à l'intérieur du bac par des plafonniers munis d'éclairage de la série "Natura".
- Grande espace d'exposition qui permet une présentation excellente du produit.
- Performances frigorifiques élevées pour garantir une conservation parfaite et prolongée du produit, grâce à l'uniforme distribution de la température et au correct teneur d'humidité à l'intérieur du meuble. Les sévères tests de certification auxquels le

meuble à été soumis, assurent des conditions de fonctionnement optimales qui suivent les plus sévères réglementations internationales.

- Réalisation des plateaux expositifs et de l'intérieur de la cuve en acier inox AISI 304 (AISI 316 pour la version poisson) Projété pour favoriser les exigences d'emploi de l'opérateur et simplifier l'hygiène et le nettoyage du meuble.
- Absence des montants postérieurs qui favorise les opérations d'accès aux produits exposés par l'opérateur.

Merkmale:

- Exklusives Design, aufgewertet durch Sicherheitsglas welches die Sichtbarkeit der Produkte optimal garantiert.
- Hervorragende interne Beleuchtung dank Deckenleuchten mit "Natura".
- Grosser Ausstellungsraum, welcher eine optimale Ausstellung des Produkts ermöglicht.
- Hochstehende Kühlleistungen, die, dank der gleichmässigen Temperaturversorgung und dem richtigen Feuchtigkeitsatz, für eine lange Haltbarkeit des Produkts bürgen.



Die strengen Zertifikationsprüfungen sichern entsprechende den strengsten internationalen Regeln Betriebsbedingungen.

- Verwirklichung von Ausstellungsraum und Innen aus Edelstahl AISI 304 (AISI 316 für Fischversion).
- Berücksichtigt die Bedürfnisse hinsichtlich Verwendung, Hygiene und Reinigung seitens des Bedieners.
- Ohne die hinteren Pfeiler, um den Bedienerzutritt den Produkten zu erleichtern.

Características:

- Design exclusivo valorizado por el amplio cristal templado, garantizando la máxima visibilidad del producto expuesto.
- Excelente iluminación en el interior de la cuba. Los plafones están dotados de una iluminación de serie "natura".
- Grande espacio para la exposición, que permite una óptima presentación del producto.
- Elevadas prestaciones frigoríficas que garantizan una perfecta y prolongada conservación del producto, gracias a la uniforme distribución de la temperatura y a la correcta tasa de humedad en el interior del mueble.

Las rígidas pruebas de certificación hechas en el mueble, aseguran el funcionamiento en acuerdo con las más rigurosas normas internacionales.

- Realización de los planos de exposición e interior de la cuba en acero inox AISI 304 (AISI 316 para la versión de pescado)
- El proyecto se ha realizado para favorecer las exigencias de utilización del operador y facilitar la higiene y la limpieza del mueble.
- Desaparición de montantes posteriores y consecuente facilitación en el acceso hacia los productos expuestos por parte del operador.



Характеристики:

- Эксклюзивный дизайн, обогащенный большой витриной из закаленного стекла, которая обеспечивает максимальный обзор выставленных продуктов.
- Прекрасное освещение ванны, обеспечиваемое плафонами с подсветкой серии "натура".
- Обширная экспозиционная площадь обеспечивает отличную презентацию продуктов.
- Высокие эксплуатационные характеристики системы охлаждения, которая обеспечивает длительное хранение продуктов, благодаря равномерному распределению температуры и правильно рассчитанной степени влажности внутри витрины.

Строгие испытания при сертификации, которым подвергается витрина, гарантируют эксплуатацию витрины в соответствии с самыми строгими международными нормами.

- Экспозиционные полки и внутреннее покрытие ванны выполнены из нержавеющей стали inox AISI 304 (AISI 316 для продажи рыбы).
- Витрина отвечает всем требованиям, предъявляемым к эксплуатации, санитарным условиям, а также к выполнению чистки со стороны обслуживающего персонала.
- Отсутствие задних стоек облегчает оператору доступ к выставляемым продуктам.

I particolari che lo rendono grande *Details make it bigger*



Vano inferiore a giorno,
(per versione con fronte chiuso).
Open bottom part on service side
(only for version with bottom front panel).
Vain à jour (pour version avec front fermé).
Ajourunterraum (für Version mit geschlossener Front).
Local inferior de día (para versiones con frontis cerrado).
Нижнее открытое отделение
(для исполнения с закрытой передней стороной).



Portaventilatori basculante per facilitare la pulizia della vasca.
Balancing fan-holders for better cleaning of the basin
Porte-ventilateurs basculant afin de simplifier le nettoyage de la cuve.
Schwingender Lüfterträger, der die Wannereinigung erleichtert.
Porta-ventiladores basculante para facilitar la limpieza de la cuba.
Опрокидывающаяся подставка для вентилятора, облегчающая выполнение чистки ванны.



Pannello di comando elettronico.
Electronic control board
Panneau de contrôle électronique.
Elektrische Schalttafel.
Panel de mando electrónico.
Электронный пульт управления.



Cristallo laterale facilmente asportabile per una rapida pulizia.
Easy removable side glass for a quick cleaning.
Glace latérale qui peut être facilement enlevée pour un nettoyage rapide.
Entfernbares und leicht reinigbares Seitenglas.
Cristal lateral fácilmente amovible para una rápida limpieza.
Легко снимаемое для выполнения быстрой чистки боковое стекло.



Griglia di aspirazione removibile per un'agevole pulizia.
Removable air-grill for a an easy cleaning.
Grille d'aspiration détournable pour un nettoyage plus facile.
Entfernbares Ansaugungsgitter für eine leichte Reinigung.
Rejilla de aspiración amovible para una fácil limpieza.
Съемная воздухозаборная решетка, облегчающая выполнение чистки.



Sistema antiappannamento dei cristalli frontali mediante ventilazione.
Anti-mist system for front glasses by ventilation.
Système anti buée des glaces frontales par l'aération.
Anlaufreisytem für Frontgläser durch Ventilation.
Sistema anti-empañamiento de los cristales frontales por medio de la ventilación.
Система антизапотевания передних стекол путем вентиляции

Vega



Celle refrigerate con cassetto estraibile. (*)
 Refrigerated storage with drawers. (*)
 tiroirs postérieurs avec réserve réfrigérée. (*)
 Kühlzellen mit ausziehbarer Schublade. (*)
 Celdas refrigeradas con cajón extraíble. (*)
 Холодильные камеры со съёмными ящиками. (*)



Illuminazione fronte esterno.
 Front lighting.
 Eclairage extérieur du front.
 Frontbeleuchtung.
 Iluminación frontal en el exterior.
 Наружное фронтальное освещение.



Illuminazione addizionale interno vasca per enfatizzare il prodotto esposto.
 Additional lighting in the internal part of the cabinet for a better display of the product.
 Eclairage supplémentaire à l'intérieur de la cuve qui donne plus d'importance au produit exposé.
 Zusätzliche Innenbeleuchtung für Produktbetonung.
 Iluminación adicional en el interior de la cuba para destacar el producto expuesto.
 Дополнительная подсветка внутри ванны для придания более привлекательного вида выставленным продуктам.



Portacoltelli comfort.
 Knife holder.
 Porte-couteaux.
 Messerträger.
 Porta-cuchillos comfort.
 Подставка для ножей серии "комфорт"



Lavello inox.
 Stainless steel sink.
 Evier en acier inoxydable.
 Spülbecken aus Inox.
 Fregadero inox.
 Мойка из нержавеющей стали inox.



Rendiresto plexiglas.
 Plexiglass change dish.
 Plateau rend monnaie en plexiglas.
 Rückgeldbehälter aus Plexiglas.
 Bandeja-portamonedas en plexiglas.
 Подставка для сдачи из плексигласа



Kit prese elettriche.
 Sockets-holder kit.
 Prises électriques.
 Kit Stecker.
 Tomacorriente.
 Набор электрических розеток.



Estensione piano lavoro-Asse tagliere-Piano per incarto in plexiglas-Portacarta inox.
 Working shelf extension-Cutting board-Wrapping table-Stainless steel paper rack.
 Extension tablette de travail-Planche à couper-Tablette pour emballage en plexiglas-Porte papier inox.
 Verlängerung der Arbeitsplatte-Schneidebrett-Verpackungsfläche aus Plexiglas-Papierträger aus Inox.
 Extensión plano de trabajo-Tabla de corte-Superficie para envolver en plexiglas-Portapapeles en inox.
 Удлинитель рабочего стола- Доска для резки - Стол из плексигласа для упаковки - Держатель рулона бумаги из нержавеющей стали inox.



Piano di fondo refrigerato con fluido secondario (consigliato per carni).
 Refrigerated display shelf with secondary fluid (advisable for meat only).
 Plateaux d'exposition réfrigéré avec fluide secondaire (conseillé pour les viandes).
 Kühlfläche mit sekundärer Flüssigkeit.
 Superficie de fondo refrigerada con fluido secundario (aconsejado para carnes).
 Охлаждаемая вторичной жидкостью нижняя полка (рекомендуется для мяса).

Il banco è disponibile in una ricca e articolata gamma, che prevede:

- Fronte chiuso o gamboni inferiori
- Gruppo frigorifero remoto o incorporato
- Versioni ad angolo
- Versione self service
- Versione pesce
- Versione tavola calda L=1250 mm
- Versione pane

The cabinet is available in a rich range with following versions:

- Closed bottom trim or with legs
- Plug-in or remote version
- Internal or external corners
- Self-service cabinet
- Fish cabinet
- Hot case L = 1250 mm
- Bread case

Le meuble est disponibles dans une riche gamme qui prévoit:

- Front sur plinthe our sur pieds
- Groupe logé ou sans groupe
- Angles extérieur et angles intérieurs
- Version libre - service
- Version poisson
- Version vitrine chaude L = 1250 mm
- Version pain

Das Kühlmöbel ist in einer grossen und mannigfaltigen Auswahl verfügbar, die umfasst:

- Geschlossene Front oder Untersäulen
- Mit oder ohne Aggregat
- Eckenversionen
- Selbstbedienungsversion
- Fischversion
- Heissversion
- Brotversion

El mueble puede tener las siguientes formas:

- Frontis cerrado o patas inferiores
- Grupo frigorifero a distancia o incorporado
- Versiones en ángulo
- Versión self service
- Versión pescado
- Versión mesa caliente L=1250mm.
- Versión pan

Витрина поставляется в различных исполнениях:

- С закрытой передней стороной или на больших нижних опорах
- Вынесенный или встроенный холодильный агрегат
- Угловое исполнение
- Исполнение "самообслуживание"
- Исполнение для рыбы
- Исполнение "горячий стол" L=1250 мм
- Исполнение для хлеба

Gamma colori standard per versione con fronte decorativo chiuso:

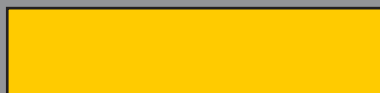
Standard OTL colours for Vega with closed bottom trim:

Gamme de coloris standards Oscartielle pour la version avec le front sur plinthe:

Standardfarbauswahl für Version mit geschlossener kunststoffbeschichteter Front:

Gama de colores estándar para la versión del mueble con el frontis de decoración cerrado:

Стандартные цвета для исполнения с передней стороной, закрытой декоративными панелями:



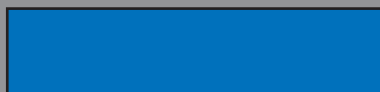
RAL 1023



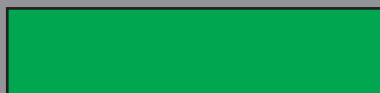
RAL 2004



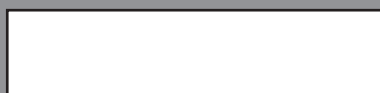
RAL 3020



RAL 5019



RAL 6018



RAL 9016



RAL 3004



RAL 5024



RAL 9006



RAL 1035



RAL 2013



RAL 5025

Per soddisfare le richieste dei clienti più esigenti, Oscartielle è in grado di fornire come optional, il decorativo del colore richiesto; i seguenti sono solo un esempio delle attuali tendenze e preferenze del mercato.

In order to meet Customers demand, oscartielle can offer the decoration trim of the required colour as an optional; the followings are only some examples of the present market trends.

Afin de satisfaire les demandes des clients les plus exigeants, Oscartielle est à meme de fournir, comme accessoir à option, le bandeau décoratif de la couleur demandée; les suivants sont seulement un exemple des tendances et préférences actuelles du marché.

Oscartielle kann, als Extra, die Lieblingsfarbe für Frontbleche liefern, um die anspruchsvollsten Anfragen der Kunden zu befriedigen; hier ist ein Beispiel der aktuellen Marktstreben und -vorzüge.

Para la satisfacción de los clientes más exigentes, Oscartielle suministra, como opcionales, el decorativo con el color deseado: los modelos indicados a continuación, son sólo un ejemplo de las actuales tendencias y preferencias del mercado.

Для удовлетворения запросов самых требовательных заказчиков фирма Oscartielle предоставляет, в качестве факультативного оборудования, декоративные панели любого цвета; нижеприведенные цвета приводятся лишь в качестве примера актуальных направлений и предпочтений рынка.

I colori qui rappresentati possono risultare falsati per effetto della stampa tipografica, si consiglia di consultare le tabelle RAL.

Above mentioned colours could be different from realitu due to the printing. Please check a RAL colour sample.

Les couleurs ici représentées peuvent résulter faussés à cause de l'effet de l'imprimerie typographique, donc nous vous prions de consulter les tableaux RAL.

Die hier dargestellten Farben könnten wegen des Drucks verfälscht werden; bitte RAL-Palette nachschlagen.

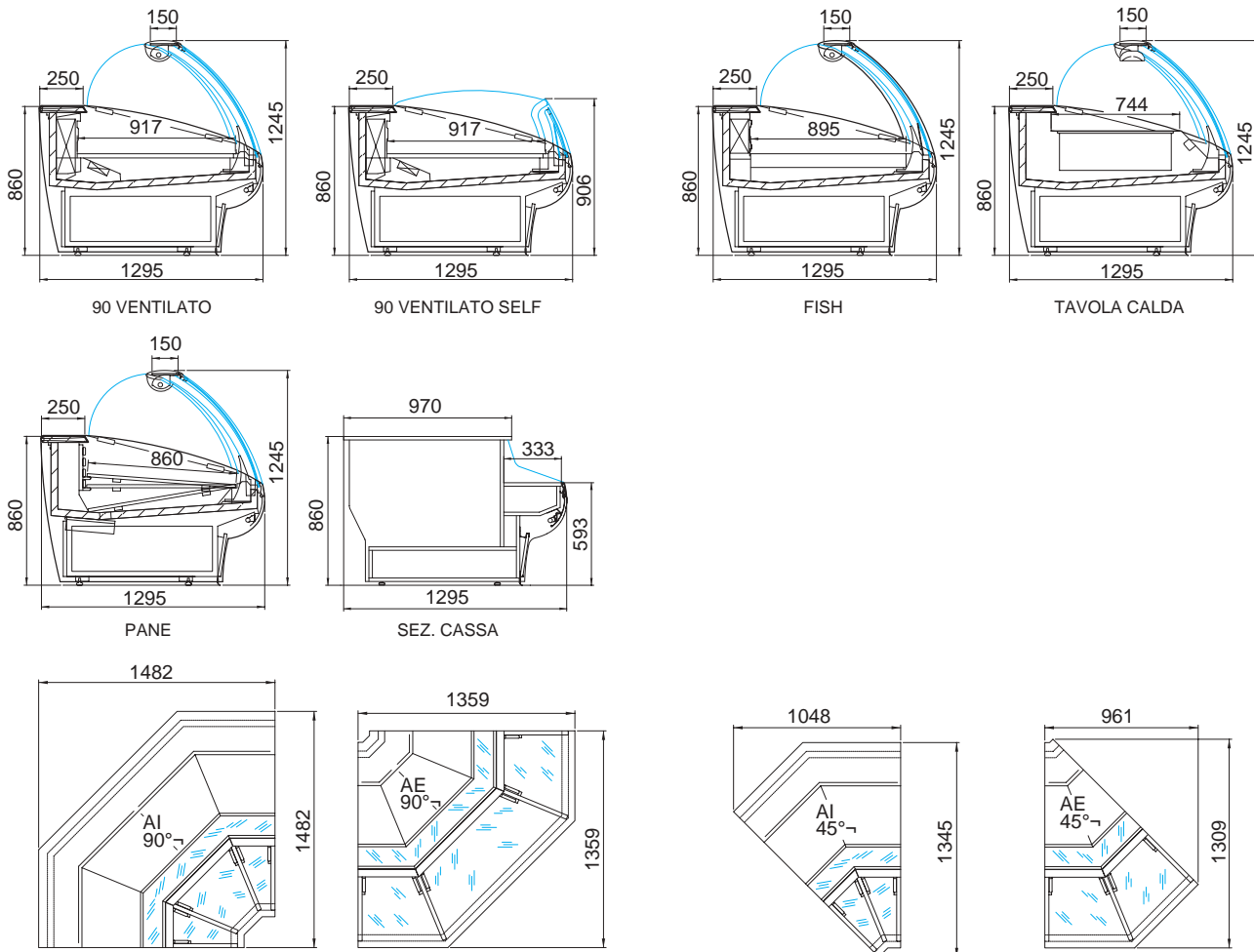
Los colores indicados pueden asumir una pequeña modificación por parte la prensa tipográfica; aconsejamos consulten la tabla de los RAL.

Представленные здесь цвета могут отличаться от реальных в связи с эффектом, вызываемым типографской печатью; при выборе цвета рекомендуем обратиться к таблицам RAL.

Vega

Ventilato Fan-assisted Ventilé Umluftkühlung Ventilado Вентилируемый	Lunghezza totale Length Longueur Breite Largo Общая длина	Lunghezza senza spalle Length without ends Longueur sans joues Länge ohne Seiten Largo sin laterales Длина без выступов	Superficie d'esposizione Display surface Surface d'exposition Ausstellfläche Superficie exposición Экспозиционная площадь	Capacità utile vetrina Net volume display area Capacité utile vitrine Nutzleistung Auslagefläche Capacidad útil vitrina Полезный Объем витрины	Capacità utile riserva Net volume storage Capacité utile réserve Nutzleistung Unterbau Capacidad útil almacenamiento Полезный Объем подприлавочной кладовой	Temperatura d'esercizio Working temperature Temp. de fonctionnement Betriebstemperatur Temp. de ejercicio Рабочая температура	Potenza frigorifera Refrigeration power Puissance frigorifique Kälteleistung Potencia frigorífica Мощность охлаждения	Potenza illuminazione Standard lighting power Puiss. d'éclairage standard Beleuchtung Potencia iluminación Запасные дверцы	Peso netto Net weight Poids net Nettogewicht Peso neto Вес нетто
	mm	mm	dm ²	dm ³	dm ³	°C	W (-10°C+45°C)	W	kg
109	1091	937	86	200	-	+2°/+4°C (SL) 0°/+2°C (MT)	512	36	115
140	1404	1250	115	250	-		615	60	150
203	2029	1875	172	350	80		1018	90	215
265	2654	2500	230	460	100		1444	108	270
328	3279	3125	287	600	150		1922	144	350
391	3904	3750	344	700	150		2354	174	410
AI 90°	-	-	115	260	-		615	66	130
AE 90°	-	-	115	260	-		615	66	130
AI 45°	-	-	58	150	-		170	36	70
AE 45°	-	-	58	150	-		170	36	70

EN 441	Classe climatica ambientale Environmental climatic class Classe climatique Raumklimaklasse Clase climática ambiental Климатический класс помещения	3	+25°C 60% U.R.
--------	---	---	----------------



Il costruttore si riserva il diritto di migliorare i propri modelli e di modificare gli elementi tecnici ed estetici senza preavviso.
 The manufacturer reserves the right to improve his models and to modify technical elements without previous notice.
 Le constructeur se réserve le droit d'améliorer ses modèles et d'en modifier les éléments techniques et esthétiques sans aucun préavis.

Der Hersteller behält sich das Recht vor, die Verbesserung eigener Erzeugnisse und die Aenderung der technische Eigenschaften ohne Voranzeige auszuführen.
 El constructor se reserva el derecho de mejorar los propios modelos y modificar los elementos técnico y estéticos sin preaviso.
 Конструктор оставляет за собой право модернизировать модели и вносить изменения в технические и эстетические детали без предварительного предупреждения.